



ТОРА ОР • ГЛАВА ТРУМА • МААМАР 3

כִּיִּיק אֲדַמוּיִר נִיעַ

Объяснение сути херувимов



Два херувима — это Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут, сокращённые в Мишкане: в Ацилуте, где Бесконечный свет облачается даже в сосуды, они — «большие лики»; между шестью Ковчега они становятся «малыми ликами» Гемары. После разрушения, когда херувимы были сокрыты, эта пара привлекалась уже во внутреннюю сторону миров посредством алахот танаим.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/terumah/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Два херувима — это Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут, сокращённые в Мишкане: в Ацилуте, где Бесконечный свет облачается даже в сосуды, они — «большие лики»; между шестами Ковчега они становятся «малыми ликами» Гемары. После разрушения, когда херувимы были сокрыты, эта пара привлекалась уже во внутреннюю сторону миров посредством алахот танаим.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Когда Нуква, Община Израйля, стоит лицом к лицу с Зеир Анпин, равная ему по величине, и получает мохин Аба и Има, как и он, причём у обоих один Кетер, их называют братьями; так было во время Дарования Торы. В Ацилуте, где Бесконечный свет облачается даже в сосуды, они — «великий человек» и «большие лики»; будучи сокращены посредством Мишкана и Храма до пространства между шестами Ковчега, они становятся «малыми ликами» Гемары — херувимами. Поскольку Асия поднимается в Ацилут трижды в день, у херувимов крылья распростёрты вверх. Зеир Анпин — конечная точка нисхождения Бесконечного света, а Нуква, «нижняя Има», — источник Брия, Йецира и Асия: это херувимы на двух «концах». Капорет, составляющая с ними одно целое, — их общий Кетер, охватывающий Скрижали, Йесод Аба; поднимаясь, херувимы возносят их обоих в Ацилут. После разрушения херувимы были сокрыты, и эта пара привлекалась лишь во внутреннюю сторону миров посредством алахот танаим — внутренней стороны Высшей воли, которую не раскрыла Письменная Тора.

ПЛАН

- | | | |
|--|-----------------------------|------|
| 1 | Заголовок | ¶1-2 |
| <hr/> | | |
| Этот отрывок, сохранившийся в собственноручной рукописи Альтер Ребе, посвящён объяснению херувимов. | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Большие и малые лики | ¶3 |
| <hr/> | | |
| Когда Нуква стоит лицом к лицу с Зеир Анпин как равная ему, получая от Аба и Има при одном Кетере на обоих, их называют братьями, как это было во время Дарования Торы. В Ацилуте они — «великий человек» и «большие лики»; будучи сокращены в Мишкане и Храме в мире Асия, они становятся «малыми ликами» — херувимами. | | |

3 Крылья и два конца

¶4

У херувимов есть крылья, потому что Асия поднимается в Ацилут трижды в день. Один херувим — конец Бесконечного света в Зеир Анпин; другой — Нуква, источник Брия, Йецира и Асия, в которой Бесконечный свет облачается посредством мохин, передаваемых ей через Зеир Анпин лишь тогда, когда она равна ему.

4 Капорет, Скрижали и сокрытые херувимы

¶5

Капорет — Кетер обоих херувимов и охватывает Скрижали, являющиеся Йесод Аба; когда херувимы поднимаются, они возносят их обоих в Ацилут. После разрушения херувимы были сокрыты, а Зеир Анпин и Нуква привлекались лишь во внутреннюю сторону миров посредством изучения алахи танаим — подобно словам: «Жена доблестная — венец мужа своего».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

херувимы כרובים

Две крылатые фигуры, составляющие одно целое с крышкой Ковчега. Маамар отождествляет их с Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут, сокращёнными в Мишкане и Храме.

лицом к лицу פנים בפנים

Состояние, в котором Нуква равна Зеир Анпин по величине, получает мохин Аба и Има, как и он, и разделяет с ним один Кетер. Тогда их называют братьями.

большие и малые лики אנפי רכרבי ואנפי זוטרי

Выражения Гемары, обозначающие лицо взрослого человека и лицо херувима, подобное лицу ребёнка. В Ацилуте Зеир Анпин и Нуква — «большие лики»; будучи сокращены в Асия, они становятся «малыми ликами» — херувимами.

нижняя Има אימא תלתא

Нуква как источник миров Брия, Йецира и Асия внутри Ацилута. Через неё Бесконечный свет, нисхождение которого завершается в Зеир Анпин, освещает нижние миры.

капорет כפורת

Крышка Ковчега, составляющая одно целое с херувимами. Она — Кетер обоих херувимов и охватывающий уровень над Скрижалями, которые являются Йесод Аба.

алахот הלכות

Законы, изучаемые танаим, — внутренняя сторона Высшей воли, не раскрытая в высшей Хохме, Письменной Торе. После разрушения посредством них Зеир Анпин и Нуква привлекаются во внутреннюю сторону миров.

РАЗДЕЛ 1 • 11-2

Заголовок

1 כִּיִּיק [כתב יד קדש] אֲדַמוּיִר [אֲדוֹנֵנוּ מוֹרֵנוּ וְרַבֵּנוּ] נִיֵּעַ [נִשְׁמָתוֹ עֵדִין]

[Из] святого рукописного текста нашего господина, учителя и Ребе, душа которого пребывает в Эдене.

Этот заголовок указывает, что далее приводится текст, написанный рукой самого Альтер Ребе: сокращение означает «его святое рукописное письмо», а слова «душа которого пребывает в Эдене» отражают тот факт, что книга была напечатана после его ухода из этого мира. В примечании КЕХОТ к следующей строке сообщается, что в рукописной копии из тетради 5571 года, написанной рукой Цемах-Цедека, когда Альтер Ребе был ещё жив, стоит заголовок: «Святое рукописное письмо Рава, да будет он жив».

2 בִּיאֹר לְעֵנִין הַכְּרוּבִים¹

Объяснение о херувимах.

Это название маамара. В нем объясняется смысл херувимов — двух крылатых фигур, составлявших одно целое с крышкой Ковчега в Мишкане; они соответствуют Зеир Анпин и Нукве мира Ацилут.

РАЗДЕЛ 2 • 13

Большие и малые лики

3 כִּשְׁהַנּוּקָי [כִּשְׁהַנּוּקְבָא] הִיא² כְּנִיִּי [כְּנִסַּת יִשְׂרָאֵל] עוֹמֶדֶת כְּכִפּ [פְּנִים בְּפְנִים] עִם זִיא וְשׁוּיֹן בְּקוֹמָתָן וּמִקְבֵּלֶת גִּי'כ

הַמוֹחִין דְּאִוִּיא [דְּאֵבָא וְאִמָּא] וְכֹתֵר אִי לְשִׁנְיָהֶם.

Когда Нуква (женское начало / Малхут), то есть Община Израиля (Кнесет Исраэль), стоит лицом к лицу с Зеир Анпин (эмоциональными качествами), их рост одинаков, и она также получает интеллект (мохин) Абы и Имы (Хохмы и Бины), а Кетер (Венец) у них один на двоих,

В каббале Зеир Анпин — это конфигурация шести эмоциональных Сфирот, а Нуква — Малхут, ее женское соответствие; Община Израиля, то есть весь еврейский народ в своем высшем корне, — это Нуква. Здесь описывается их наивысшее состояние: они стоят лицом к лицу и равны по росту, а Нуква получает интеллект (мохин) Абы и Имы (Хохмы и Бины), как и Зеир Анпин.

אזי נקראים אחים וזה היה ע"י קבלת התורה³ (דנפקא מחו"ב [מחכמה ובינה]) פכ"פ [פנים בפנים]. והנה באצי' נקראים אדם הגדול ואנפי רכרכי להיות אוא"ס [אור אין סוף] מלובש גם בכלים ולזאת איהו וגרמוהי חד.⁴

тогда они называются братьями. Это произошло благодаря дарованию Торы, которая исходит из Хохмы и Бины, когда они стояли лицом к лицу. В мире Ацилут (мире эманации) их называют «великим человеком» (Адам а-Гадоль) и «большими ликами» (анпей равревей), поскольку Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облачается также в сосуды; поэтому «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины.

Поскольку теперь оба получают от одного источника — Абы и Имы, — их называют братьями: они равны, а не находятся в положении старшего и младшего. Такое состояние установилось при даровании Торы, которая исходит из Хохмы и Бины и была принята лицом к лицу. В Ацилуте, где Бесконечный свет облачается даже в сосуды, так что «Он и Его сосуды» едины, эту пару называют «великим человеком» и «большими ликами».

וע"י המשכן ובהמ"ק [ובית המקדש] שצמצם שכינתו מכין כדי ארון בעשיה אזי נק' זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] אנפי זוטרי בגמרא והן הן הכרובים.

А благодаря Мишкану и Храму, где Он сократил Свою Шхину (Б-жественное присутствие) между шестами Ковчега в мире Асия (мире действия), Зеир Анпин и Нуква называются в Гемаре «малыми ликами» (анпей зутрей); это и есть херувимы.

Благодаря Мишкану и Храму Б-г сократил Свое присутствие в пространстве между шестами Ковчега — здесь, в мире Асия. В этом состоянии сокращения Зеир Анпин и Нуква — это «малые лики» из Гемары: там говорится, что у херувима лицо ребенка, и объясняется различие между лицом херувима и лицом человека как «большие лики и малые лики». Эти малые лики, говорит Алтер Ребе, и есть херувимы.

РАЗДЕЛ 3 • 14

Крылья и два конца

4 ולפי שעולם העשיה עולה לאצי' ג"פ [ג' פעמים] בכל יום. לכן יש לכרובים כנפים פרושים למעלה לעופף לאצי'.⁵

И поскольку мир Асия трижды в день поднимается в мир Ацилут, у херувимов есть крылья, распростертые вверх, чтобы взлетать в Ацилут.

Мир Асия поднимается в Ацилут трижды в день; Каббала связывает эти восхождения с тремя ежедневными молитвами. Херувимы — Зеир Анпин и Нуква, облаченные в Асию, — должны подниматься вместе с ним. Поэтому они были созданы с распростертыми вверх крыльями, чтобы взлетать в Ацилут.

ונודע שהז"א הוא תכלית ירידת אוא"ס [אור אין סוף]⁶ מלמעלה למטה בכדי להאיר אח"כ לבי"ע ע"י הנוק' [הנוקבא]⁷ שהיא אימא תתאה שהוא מקור בי"ע שבאצי".

Известно, что Зеир Анпин — конечная цель нисхождения Бесконечного света (Ор Эйн Соф) сверху вниз: затем он должен освещать Брия, Йецира и Асию через Нукву (женское начало / Малхут), которая является «нижней Имой» (Има татаа) — источником Брия, Йецира и Асии в Ацилуте.

Это известный принцип: Бесконечный свет нисходит через уровни Ацилута и достигает своей конечной точки в Зеир Анпине. Оттуда он должен освещать нижние миры Брия, Йецира и Асия, но только через Нукву, называемую «нижней Имой» (нижней матерью), поскольку именно она в Ацилуте является источником, из которого эти миры исходят.

לכן כתיב כרוב אחד מקצה מזה⁸ הוא קצה אוא"ס [אור אין סוף] שבז"א⁹ וכרוב א' מקצה מזה הוא מקור בי"ע ושרשם שבאצי"¹⁰ שמתלבש בהם ג"כ אוא"ס [אור אין סוף]¹¹

Поэтому сказано: «один херувим с края с этой стороны» — это край Бесконечного света, пребывающего в Зеир Анпине; «а другой херувим с края с той стороны» — это источник Брия, Йецира и Асии и их корень в Ацилуте, в которые также облачен Бесконечный свет.

Alter Rebbe понимает слово «край» (каце) в стихе как предел нисхождения Бесконечного света. Один херувим — это тот самый «край»: Зеир Анпин, где нисхождение достигает своего предела. Другой — Нуква, источник и корень нижних миров в Ацилуте; в ней также облачен Бесконечный свет, как объясняется в следующей части.

ע"י המוחין דאז"א [דאבא ואימא] הנותנים בראש הנוק' [הנוקבא] ע"י ז"א בעלה דרך מעבר לבד ולא בדרך התלבשות ממש כמו שהוא בזמן שאינו שוה בקומתה עמו רק מהחזה ולמטה כנודע.¹²

— благодаря интеллекту (мохин) Абы и Имы (Хохма и Бина), который передается в голову Нуквы через Зеир Анпина, ее мужа, лишь как бы проходя через него, а не облачаясь в него непосредственно, как это происходит, когда она не равна ему по росту, но [находится] только от груди и ниже, как известно.

Бесконечный свет достигает Нуквы через интеллект (мохин) Абы и Имы, помещаемый в ее «голову». Когда Нуква равна по росту Зеир Анпину, ее мужу, этот мохин лишь проходит через него по пути к ней, не облачаясь в него. Это отличается от случая, когда она меньше его и находится лишь от его груди и ниже: тогда мохин достигает ее, будучи непосредственно облаченным в него.

Капорет, Скрижали и сокрытые херувимы

5 והכרובים נעשים מקשה אחת מהכפורת שהוא בחי' כתר¹³ לשניה' [לשניהם] וגם בחי' מקיף על הלוחות שבארון שהן בחי' יסוד אבא שנתלבשו בעשיה בזמן המשכן והמקדש ובזמן עליית הכרובים הם מעלים גם הכפורת והלוחות לאצי'

И херувимы сделаны из одного чеканного куска с капорет — крышкой Ковчега, которая является уровнем Кетера (Венца) для них обоих, а также тем, что окружает (макиф) Скрижали в Ковчеге. Скрижали — это уровень Йесод (основы) Абы, и во времена Мишкана и Храма они были облачены в мире Асия (мире действия); когда же херувимы поднимались, они возносили в мир Ацилут (мир эманации) также и капорет со Скрижалями.

Херувимы были выкованы как единое целое с капорет — крышкой Ковчега. Капорет является единым Кетером (Венцом) двух херувимов — Зеир Анпин и Нуквы, — а также окружающим уровнем над Скрижалями внутри Ковчега. Скрижали — это Йесод Абы, канал Хохмы; во времена существования Мишкана и Храма они были облачены в Асия. Когда херувимы возносились в Ацилут, они поднимали вместе с собой капорет и Скрижали.

לכן כתיב סוככים בכנפיהם על הכפורת שהכפורת עולה עמהם¹⁴ ואחר החורבן נסתלקו זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שבאצילוי' [שבאצילות] למקומם ולא חזרו להתלבש עוד בעשיה גשמיות אף בבית שני כי נגזזו הכרובים.

Поэтому сказано: «осеня крыльями капорет»: то есть капорет поднимается вместе с ними. После разрушения Храма Зеир Анпин (эмоциональные качества) и Нуква (женское начало / Малхут) мира Ацилут удалились на свое место и уже не облачались в материальный мир Асия, даже во Втором Храме, ибо херувимы были сокрыты.

Вот почему в стихе сказано, что херувимы «осеняют крыльями капорет»: когда они взлетают, капорет поднимается вместе с ними. После разрушения Первого Храма Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут удалились на свое место и больше не облачались в материальный мир Асия — даже во Втором Храме, — поскольку херувимы были сокрыты.

אלא רק בבחי' פנימית העולמות ע"י עסק התורה של התנאים שבימי בית שני ואחריו בהלכות שהן פנימית רצה"ע [רצון העליון] שלא נתגלה בח"ע [בחכמה עילאה] הוא תורה שבכתב. וכנודע ממ"ש אשת חיל עטרת בעלה:¹⁵

Они облачались лишь во внутреннюю сторону (пнимают) миров — благодаря изучению Торы таннаями во времена Второго Храма и после него, в разделе законов (галахот). Эти законы — внутренняя сторона Высшей Воли, не раскрытая в высшей Хохме (Хохма Илаа), то есть в Письменной Торе. [И это] известно из сказанного: «Доблестная жена — венец своему мужу».

Вместо этого они привлекались лишь во внутреннюю сторону миров — благодаря изучению Торы таннаями, мудрецами Мишны, во времена Второго Храма и после него, в галахот (законах). Эти законы — внутренняя сторона Высшей Воли Вс-вышнего, не раскрытой в высшей Хохме, то есть в Письменной Торе. Заключительный стих, приведенный здесь со словами «как известно», следует понимать в этом свете: галахот Устной Торы — это «доблестная жена», венчающая своего «мужа», Письменную Тору.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Зеир Анпин и Нуква называются «братьями» лишь тогда, когда они стоят лицом к лицу, и с каким событием маамар связывает это состояние?
2. В чём различие между «большими ликами» Ацилута и «малыми ликами» херувимов и что приводит к переходу от одного состояния к другому?
3. Как маамар истолковывает слово «конец» в выражении «один херувим на конце с этой стороны» и что символизирует каждый из двух херувимов?
4. Как мохин Аба и Има достигают Нуквы, когда она равна Зеир Анпин, и чем это отличается от состояния, когда она находится лишь от его груди и ниже?
5. Куда привлекались Зеир Анпин и Нуква после того, как херувимы были сокрыты, и что раскрывают алахот, чего не раскрывает Письменная Тора?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 2

1 ביאור לענין הכרובים

Примечание сначала отсылает читателя к примечаниям Ребе к этому маамару, напечатанным ранее в издании «Тора Ор» Кехот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. המאמר הוא משנת תקע"א. נמצא בנ"ך כתי" משנה הנ"ל בגוכתי"ק הצ"צ. ככותרת: "כ"ק הרב שי ביאור לענין הכרובים". הגהות באוה"ת פ' תרומה ע' א'תנג.

אבזאצ 3

2 כשהנוקי היא כנס"י

Примечание отсылает читателя сюда за начальной мыслью этого абзаца: Нуква как Община Израйла стоит лицом к лицу с Зеир Анпином.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ויקרא כרך ב ע' תסה. ד"ה ויחי יעקב תרנ"ב ע' כז.

3 וזה הי' ע"י קבלת התורה

В примечании сказано, что этот отрывок цитируется в «Ор а-Тора» к Хануке. В разделе Бо Цемах-Цедек добавляет: «Отсюда следует, что в Шавуот, при даровании Торы, достигается уровень „сестры моей“, поскольку души Израйла также получают от Хохмы и Бины, которые предшествовали [миру] на две тысячи лет».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת חנוכה שי"ט, א. ובפ' בא ע' רנח מוסיף: "נמצא בשבועות במ"ת הוא בחי אחותי ע"י שנשמות ישראל מקבלים ג"כ מחו"ב שקדמה אלפיים שנה". ע"ש.

4 והנה באצ"י . וגרמוהי חד

Пояснения Цемах-Цедека к Зоару; примечание отсылает читателя сюда в связи с тем, что Зеир Анпин и Нуква в Ацилуте называются «великим человеком» и «большими ликами», поскольку Бесконечный свет облекается даже в сосуды, так что «Он и Его сосуды» едины.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאוה"י לכ"ק אדמו"ר הצ"צ יתרו ע' רמ.

אבזאצ 4

5 פרושים למעלה לעופף לאצ"י

Цемах-Цедек ссылается там на этот отрывок: «Итак, мы узнали, что благодаря крыльям они могут взлетать в Ацилут».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת בראשית מב, א מציי"ן לוח: הרי למדנו שע"י כנפים יוכלו לעופף לאצילות.

6 שהז"א הוא תכלית ירידת או"ס

В примечании предлагается обратиться туда к объяснению Зеир Анпина как конечной точки нисхождения Бесконечного света сверху вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה המשך בשעה שהקדמו תער"ב סי' שעג. ד"ה פדה בשלום תרע"ה.

7 להאיר אח"כ לבי"ע ע"י הנוקי

В примечании предлагается обратиться туда к объяснению того, как Нуква освещает Брия, Йецира и Асию; также сказано, что приводимый там отрывок взят из «Ликутей Тора» к трем недельным главам.

בראשית כ"ט:א' Genesis 29:1

וַיֵּשֶׁא יַעֲקֹב וַיָּגֵל וַיֵּלֶךְ אֶרֶץ כְּנָעַן:

И отправился Яаков в путь свой и пришел в землю сынов Востока.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת בראשית כרך ג תקנב, א (מלקו"ת לג' פרשיות בראשית כט, א).

8 ונודע . . מקצה מזה

В примечании сказано, что этот отрывок — от слов «Известно» до слов «с края с этой стороны» — приводится там как фрагмент.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע בסה"מ תקס"ה ח"א ע' תקה. אוה"ת שה"ש כרך ב ע' תשב. בראשית כרך ג תקנב, א. כרך ז תתנא, א. תרומה ע' א'תנג. ד"ה חייב אדם לכרך — תרל"ה פרק ה.

9 כרוב אחד מקצה מזה הוא קצה או"ס שבז"א

В «Ликутей Тора» на Ваикра приводится это объяснение слов «один херувим с края с этой стороны» как указания на край Бесконечного света в Зеир Анпине; далее добавляется, что это соответствует словам Рамаза: уровень Атик является пределом мира Бесконечного и представляет собой здесь внутреннюю сторону Зеир Анпина — уровень Атик внутри него. В «Ликутей Тора» на Кдошим тот же стих приводится в связи с единением Брия, Йецира и Асии с Ацилутом, то есть единением Зеир Анпина и Нуквы; читателя отсылают к «Тора Ор» в конце главы Трума.

במדבר ט"א:1' Numbers 9:1

וַיְדַבֵּר ה' אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־סִינִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּה לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְאָמָר:

И говорил Б-г с Моше в пустыне Синай, в первый месяц второго года после выхода их из земли Египетской, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכח בלקו"ת ויקרא ג, ב: והיינו כמ"ש הרמ"ז שם כידיע שבח"י עתיק הוא סוף עולם הא"ס. בלקו"ת קדושים ל, ד. במדבר ט, א. שה"ש מז, ב. מט, ג. סה"מ תרל"ג ע' רנז — מצויין לכאן.

10 הוא מקור ביי"ע ושרשם שבאצ"י

Этот маамар объясняет смысл сказанного здесь: «второй херувим — это тот, благодаря кому Брия, Йецира и Асия поднимаются в Ацилут; это происходит благодаря душам, на уровне Общины Израиля — внутренней стороны Малхут».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בד"ה ועשית חג שבועות תרע"ו (בסה"מ תער"ב-ע"ו) ע' צט שהכוונה כאן "דכרוב השני הוא שע"ז יהי עליית ביי"ע באצ"י שזהו ע"י הנשמות והוא מבחי" כנס"י פנימיות המלי". ע"ש.

11 שמתלבש בהם ג"כ אוא"ס

В примечании сказано, что там объясняется: Бесконечный свет также облачен в источник и корень нижних миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בד"ה מזה זו תרע"ג. וראה סה"מ ת"ש ע' 60.

12 רק מהחזה ולמטה כנודע

Там Цемах-Цедек пишет, что область от груди Зеир Анпина и ниже называется «временем».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בלקו"ת מהאר"ז ל פי בראשית בטעמי המצות גבי מ"ע שהזמ"ג. ובאזה"ת דרושים לשבועות בד"ה והי אמונת עתך ע' פה כי מהחזה דז"א ולמטה נק' זמן ע"ש.

אבזאצ 5

13 והכרובים נעשים מקשה אחת . . בחי' כתר לשניהם

Цемах-Цедек пишет там, что херувимы — это Зеир Анпин и Нуква, а капорет относится к уровню Бины, и оставляет вопрос для дальнейшего изучения: в Гемаре (Bava Basra 99a) сказано, что херувимы, сделанные Моше в Мишкане, стоят ногами на капорет; если так, как капорет может быть их Кетером — венцом и головой?

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת תרומה ע' א'תנ: ור"ל שהכרובים הם זו"ג והכפורת מבחי" בינה, וצ"ע בגמרא פ"ו דב"ב דצ"ט ע"א שהכרובים שעשה משה במשכן הם עומדים רגליהם על הכפורת, א"כ איך הכפורת כתר להם שהוא עטרה וראש. עכ"ל. וראה ד"ה יונתי תר"מ ע' ד. וראה ד"ה ויחי יעקב תרנ"ב ע' כט.

14 ובזמן עליית . . עולה עמהם

В примечании сказано, что в «Or a-Tora» там объясняется, как капорет поднимается вместе с херувимами, когда они возносятся.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת תרומה ע' א'תנט ביאור ע"ז.

15 אשת חיל עטרת בעלה

«Доблестная жена — венец своего мужа». Маамар завершается этими словами, добавляя: «как известно»,

после того как законы Торы названы внутренней стороной Высшей Воли, не раскрытой в Письменной Торе; в этом свете Устная Тора — доблестная жена, венчающая своего мужа, Письменную Тору.

משלי י"ב:ד' Proverbs 12:4

אִשְׁת־חַיִּל עֹטֶרֶת בְּעֶלָּהּ וְכָרֶקֶב בְּעֵצְמוֹתָיו מְכֻשָּׁה:

Жена добродетельная — венец мужу своему; а поступающая постыдно — как гниль в костях его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/terumah/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак